

## 7. Rundschreiben 2015, in Deutsch! (Dezember 2015)

### VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE

#### Sonntag, den 24. Januar 2016, 15:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Anschneiden des traditionellen griechischen Neujahrkuchens (Vassilopita) mit der Glücksmünze.**

#### Vorher: Jubilarehrung und Begrüßung der Neumitglieder 2015

Es handelt sich um eine der beliebtesten Veranstaltungen der Gesellschaft, die griechische Art, das Neujahr zu begrüßen, indem der Neujahrkuchen (Vassilopita) angeschnitten wird und die GLÜCKSKINDER des Jahres ermittelt werden:

**es sind diejenigen, die in Ihrem Stück Kuchen die Glücksmünze finden.**

Wir werden mehrere VASSILOPITA´s backen, so dass jeder Besucher garantiert ein eigenes Stück Kuchen erhält. Für Kinder werden besondere Neujahrskuchen gebacken. Die Jubilare und die Neumitglieder 2015 erhalten eine extra Einladung.

#### Donnerstag, den 4. Februar 2016, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit Thema: Des Kyros ANABASIS – Xenophons Beschreibung der Rückführung der „Zehntausend“ nach dem Feldzug des Kyros! (siehe Vor- und Rückseite des Flugblattes)**

#### Vortrag von Stephan Weidauer

Anabasis ist Xenophons Beschreibung des Feldzuges einer militärischen Einheit von 10.000 griechischen Söldnern, die Kyros gegen seinen Bruder Artaxerxes II geführt hat und insbesondere in der Schlacht bei Kounaxa 401 v. Chr. Nach Kyros Tod folgte die abenteuerliche Rückführung der Überlebenden von Kleinasien zum Meer hin, die „Das Hinabsteigen der Zehntausend“ genannt wird. Xenophon war der Heerführer.

*Der Referent Stephan Weidauer besuchte das humanistische Eberhard-Ludwigs-Gymnasium in Stuttgart und unternahm bereits vor und nach dem Abitur 1970 zwei ihn schwer beeindruckende Reisen nach Griechenland und Kleinasien.*

*Danach studierte er Philosophie, Sinologie und Musikwissenschaft an der Universität Tübingen und Orchestermusik an der Musikhochschule Stuttgart. Herr Weidauer war jahrzehntelang als Orchestersolist, Hochschuldozent und Dirigent im Saarland aktiv. Seit dem Ruhestand versucht er sich u.a. in griechischer Sprache, Geschichte und Kultur weiterzubilden. Diesen Vortrag hielt er 2015 als Gastdozent im Seminar „Xenophon – Anabasis“ an der Universität des Saarlandes.*

#### Sonntag, den 14. Februar 2016, 15:30 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Griechisch-Orthodoxe Liturgie mit Pater K. Zarkanitis**

Ich bitte um zahlreiches Erscheinen zu dieser Liturgie, der ersten im neuen Jahr.

*Ich wünsche unseren Mitgliedern und Freunde ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein*

*glückliches neues Jahr 2016!*

*Euthymia Graßmann-Gratsia*

*Eure Vorsitzende*

# **Η ΕΛΛΑΔΑ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΤΗΝ ΒΟΗΘΕΙΑ ΜΑΣ** **ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΗΣ ΓΙΑ ΔΩΡΕΕΣ!**

Η ΓΕΕ του Σάαρλαντ έχει κάνει από το 2012 κατ'επανάληψη έκκληση για χρηματικές δωρεές, με σκοπό να υποστηριχθούν οι κάτοικοι του κέντρου της Αθήνας που έχουν ανάγκη. Μέχρι τις 5.12.2013 έγινε αποστολή χρημάτων ύψους **7.050,00 €** στο ίδρυμα **ΚΕΝΤΡΟ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ ΔΗΜΟΥ ΑΘΗΝΑΙΩΝ (Κ.Υ.Α.Δ.Α.)**. Στις 02.09.2015 έγινε ξανά αποστολή χρημάτων στον Κ.Υ.Α.Δ.Α. ύψους **2.220,00 €**, δηλ. η Εταιρεία μας έχει στείλει συνολικά **9.270,00 € σε δωρεές**.

Μία ευχαριστήρια επιστολή έστειλε άμεσα η πρόεδρος του ιδρύματος, κ. Ελένη Κατσούλη που ανήκει μετά τις δημοτικές εκλογές του Μαΐου 2014 στο Δημοτικό Συμβούλιο του Δήμου Αθηναίων και προτίσεται **εθελοντικά**, μέσω αυτής της ιδιότητας της, του Κ.Υ.Α.Δ.Α.. **Σας διαβεβαιώνω, ότι στο Ίδρυμα Κ.Υ.Α.Δ.Α. προσφέρεται πολύτιμο ανθρωπιστικό έργο και ότι τα δωρηθέντα από εσάς χρήματα φθάνουν πραγματικά στο σκοπό τους.**

*Παραθέτω ένα μέρος ενός άρθρου με τίτλο:*

**“Η Ελλάδα γίνεται μία χώρα των ανέργων και των συνταξιούχων - Μόνο κάθε τρίτος Έλληνας έχει εργασία - και οι συντάξεις όλο και μειώνονται, ενώ μόνο ένας στους δέκα ανέργους λαμβάνει κρατικό επίδομα”**,

*που δημοσιεύθηκε στην εφημερίδα DER TAGESSPIEGEL, Βερολίνο, στις 27.11.2015:*

*„.....Οι αριθμοί προκαλούν συναγερμό: Από τα 10,9 εκατ. Έλληνες είναι περίπου 4,8 εκατ. σε ηλικία ικανή για εργασία μέχρι 15 χρονών. Εργαζόμενοι είναι όμως μόνο 3,6 εκατομμύρια. Ο αριθμός των ανέργων φθάνει σχεδόν το 1,2 εκατ., ενώ ο αριθμός των συνταξιούχων είναι περίπου 2,7 εκατ.: Με άλλα λόγια, από τα περίπου 11 εκατομμύρια Έλληνες στη χώρα, τα 7,3 εκατ. δεν έχουν δικό τους εισόδημα.*

*Σε 350.000 ελληνικές οικογένειες δεν υπάρχει κανένα μέλος που να εργάζεται. Το επίδομα ανεργίας (360, - € για ανύπανδρους και φθάνει μέχρι 576, - € για μία εξαμελή οικογένεια) καταβάλεται στην Ελλάδα το ανώτατο μέχρι 12 μήνες. Μετά αφήνεται ο άνεργος στην τύχη του, στην οικογένεια ή στους φίλους του. Ένα κοινωνικό επίδομα ή εγγύηση του ελαχίστου προς το ζείν, όπως στη Γερμανία το Χαρτς IV, δεν υπάρχει. Η μέθοδος αυτή έχει σαν αποτέλεσμα, ότι εννέα στους δέκα ανέργους δεν λαμβάνουν κανένα επίδομα. Ο μέσος όρος των συντάξεων είναι 947 Ευρω. Και 45% των συνταξιούχων έχουν καθαρό εισόδημα σύνταξης, που είναι κάτω από τα επίσημα όρια της φτώχειας. Ακόμη και αυτοί που έχουν μία θέση εργασίας, πρέπει να περιορισθούν πολύ: Από το 2009 έχει πέσει το πραγματικό εισόδημα των Ελλήνων κατά 25% περ.. Ο μέσος καθαρός μισθός στην Ελλάδα μετράει 815 Ευρώ. Η Ελλάδα έχει το πιο τεράστιο δημογραφικό πρόβλημα στη ΕΕ, ο πληθυσμός είναι υπεργερασμένος: Στους 10 εργαζόμενους αναλογούν τρεις άνω των 65 χρονών. Το 2060 θα γίνουν έξη!*

Αυτοί οι αριθμοί επιβεβαιώνουν την περιγραφή της προέδρου του Κ.Υ.Α.Δ.Α. κ. Κατσούλη, ότι η ανέχεια των πολιτών όλο και περισσότερο μεγαλώνει και παρατηρεί, ότι ενώ ακόμη πριν 5 χρόνια οι επισκέπτες του ιδρύματος ήταν κυρίως περιθωριοποιημένοι άνθρωποι (εξαρτημένοι, άστεγοι, παντελώς άποροι πρόσφυγες), τώρα το επισκέπτονται ηλικιωμένοι και οικογένειες που έχουν πληγεί από την διπλή ανεργία των γονέων

**Γιαυτό επαναλαμβάνω την έκκληση για χρηματική συνδρομή από μέρους σας, ώστε να συνεχισθεί το ανθρωπιστικό έργο του ιδρύματος του Κ.Υ.Α.Δ.Α. προς όφελος των πληγώντων από την κρίση κατοίκων των Αθηνών.**

Ο τραπεζικός λογαριασμός για δωρεές της εταιρείας μας δείχνει με ημερομηνία 30.11.2015 καταθέσεις ύψους **405,01 €**. **Παρακαλώ υποστηρίξτε το έργο μας αυτό, ακόμη και με μικρά ποσά.**

**Τράπεζα: Sparkasse Saarbrücken, Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar**

**IBAN: DE65 5905 0101 0067 0387 52**

**BIC: SAKSDE55XXX**

Euthymia Graßmann-Gratsia, Η Πρόεδρος της ΓΕΕ του Σάαρλαντ

## **„GRIECHENLAND BRAUCHT UNSERE HILFE“** **BILANZ UND WIEDERHOLUNG DES SPENDENAUFRUFSS!!**

Am 02.09.2015 wurden weitere **2.220,00 €** an die K.Y.A.D.A. überwiesen, d.h. die DGG Saar hat insgesamt **9.270,00 € gespendet.** Einen Dankesbrief sendete umgehend die Präsidentin der Stiftung K.Y.A.D.A., Frau Eleni Katzouli, die seit den Kommunalwahlen im Mai 2014 Mitglied des Stadtrates des Demos Athen ist und aufgrund ihres Mandates das Amt der Präsidentin der Stiftung **ehrenamtlich** ausübt.

**Ich kann bestätigen, dass dort hervorragende und engagierte ehrenamtliche Arbeit geleistet wird und unsere Spenden wirklich Ihr Ziel erreichen.**

*Auszug aus dem Artikel :*

**„Griechenland wird zu einem Land der Arbeitslosen und Rentner – Nur jeder dritte Grieche ist noch erwerbstätig – und die Renten sinken, nur jeder zehnte Erwerbslose bekommt staatliche Hilfe“**,  
veröffentlicht in der Zeitung DER TAGESSPIEGEL, Berlin, am 27.11.2015:

*„..... Die Zahlen sind alarmierend: Von den 10,9 Mio. Griechen sind knapp 4,8 Mio. im erwerbsfähigen Alter von 15 bis Jahren. Erwerbstätig sind aber nur 3,6 Mio. Die Zahl der Arbeitslosen beläuft sich auf knapp 1,2 Mio., die der Rentner und Pensionäre auf annähernd 2,7 Mio.: Unter dem Strich haben also von den knapp elf Millionen Einwohnern des Landes 7,3 Millionen kein eigenes Erwerbseinkommen.*

*In rund 350.000 griechischen Familien gibt es überhaupt kein erwerbstätiges Mitglied. Das Arbeitslosengeld, 360,- € für einen Ledigen und bis zu 576,- € für eine sechsköpfige Familie, wird in Griechenland maximal zwölf Monate gezahlt. Danach ist der Arbeitslose auf sich selbst, seine Familie oder Freunde gestellt. Eine Sozialhilfe oder Grundsicherung wie Hartz IV gibt es nicht. Das führt dazu, dass neun von zehn Arbeitslosen keinerlei staatliche Unterstützung erhalten.*

*Die durchschnittliche Bruttorente beträgt 947 Euro. Und 45 % der Rentner haben Nettobezüge, die unter der offiziell ermittelten Armutsgrenze von 665 Euro im Monat liegen. Auch wer Arbeit hat, muss sich meist einschränken: Seit 2009 sind die Real-einkommen um etwa ein Viertel gesunken.*

*Der durchschnittliche Nettolohn in Griechenland beträgt 815 Euro. Griechenland hat mit die ungünstigste demografische Struktur in der EU, die Bevölkerung ist überaltert: **Auf 10 Erwerbsfähige kommen drei über 65-jährige. 2060 werden es sechs sein!***

Diese Zahlen bestätigen den Bericht der Präsidentin von K.Y.A.D.A., dass sich die Not der Bürger zugespitzt hat und beobachtet wird, dass während noch vor 5 Jahren das Klientel der Stiftung bei der Essensausgabe sich eher aus sozial ausgegrenzten Menschen (Drogenabhängigen, Obdachlosen, mittellosen Einwanderern) zusammensetzte, heute besteht überwiegend aus älteren Menschen und normalen Familien, die von der Arbeitslosigkeit beider Elternteile betroffen sind.

**Ich wiederhole und bekräftige deswegen den Spendenaufruf zugunsten der notleidenden Bewohnern von Athen.**

Das Spendenkonto der Gesellschaft bei der Sparkasse Saarbrücken weist zum 30. November 2015 ein Guthaben von **405,01 €** aus.

**Sparkasse Saarbrücken, Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar**  
**IBAN: DE65 5905 0101 0067 0387 52**  
**BIC: SAKSDE55XXX**

Euthymia Graßmann-Gratsia, Vorsitzende DGG Saar e.V.

## 7<sup>η</sup> Επιστολή του 2013, στα Ελληνικά! (Δεκεμβρ. 2015)

### ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

**Κυριακή, 24<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2016, 15:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **Κόψιμο της παραδοσιακής ελληνικής βασιλόπιτας με το φλουρί. Προηγουμένως: τιμητική διάκριση των μελών που γιορτάζουν επέτειο και καλωσόρισμα των νέων μελών 2015**

Πρόκειται για μία από τις πιο αγαπητές εκδηλώσεις του συλλόγου μας, το να καλωσρίζεται δηλαδή το νέο έτος με το ελληνικό έθιμο „ΚΟΨΙΜΟ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΙΤΑΣ“, και να διαπιστώνεται, ποιοί είναι οι τυχεροί του καινούργιου χρόνου: **είναι όσοι πετύχουν στο δικό τους κομμάτι βασιλόπιτα το φλουρί.** Θα ψήσουμε αρκετές βασιλόπιτες, ώστε ο κάθε επισκέπτης να λάβει το δικό του κομμάτι. Στα παιδιά θα προσφερθούν βασιλόπιτες, που θα έχουν φτιαχθεί ειδικά γι' αυτά. Τα μέλη που θα διακριθούν και τα νέα μέλη του 2015 θα λάβουν ιδιαίτερη γραπτή πρόσκληση.

**Πέμπτη, 4<sup>η</sup> Φεβρουαρίου 2016, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: Κύρου ΑΝΑΒΑΣΙΣ - Η αφήγηση του Ξενοφώντα για την επιστροφή των „Μυρίων“ μετά το τέλος της εκστρατείας του Κύρου! (βλέπε το φειγβολάν) Διάλεξη του κ. Στεφάνου Βαιντάουερ**

„Κύρου Ανάβασις“ είναι η αφήγηση της εκστρατείας ενός στρατιωτικού σώματος που αποτελείτο από 10.000 Έλληνες μισθοφόρους, που οδήγησε ο Κύρος κατά του αδελφού του Αρταξέρξη και ιδιαίτερα στη μάχη στά Κούναξα το 401 π.Χ.. Μετά τον θάνατο του Κύρου ακολούθησε ο περιπετειώδης γυρισμός των επιζώντων Ελλήνων μισθοφόρων από την Μικρά Ασία προς την θάλασσα που ονομάζεται „Η κάθοδος των μυρίων“. Ο Ξενοφών ήταν ο στρατηγός τους.

*Ο εισηγητής, κ. Στέφανος Βαιντάουερ, επισκέφθηκε το ουμανιστικό γυμνάσιο Eberhard-Ludwigs-Gymnasium στη Στουτγκάρδη και ήδη πριν να τελειώσει και μετά που τελείωσε το γυμνάσιο έκανε δύο ταξίδια στην Ελλάδα και Μικρά Ασία που τον εντυπωσίασαν βαθιά. Κατόπιν σπούδασε φιλοσοφία, την κινέζικη γλώσσα, τον κινέζικο πολιτισμό καθώς και Μουσικές επιστήμες στο Πανεπιστήμιο του Τίμπινγκεν και Μουσική ορχήστρας στην Ανώτατη σχολή μουσικής της Στουτγκάρδης. Ο κ. Βαιντάουερ εργάσθηκε πολλά χρόνια σαν μουσικός σε ορχήστρα, καθηγητής και μαέστρος στο Σάαρλαντ.*

*Μετά την συνταξιοδότηση του ασχολείται με την ελληνική γλώσσα, την ιστορία και τον ελληνικό πολιτισμό. Την διάλεξη αυτή την έκανε σαν επισκέπτης - καθηγητής στο σεμινάριο „Ξενοφών – Ανάβασις“ στο Πανεπιστήμιο του Σάαρλαντ.*

**Κυριακή, 14<sup>η</sup> Φεβρουαρίου 2016, 15:30 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία με τον πατέρα Κ. Ζαρκανίτη.**

Παρακαλώ να επισκεφθείτε την λειτουργία αυτή, την πρώτη στον καινούργιο χρόνο.

**Εύχομαι στά μέλη και στους φίλους μας καλά Χριστούγεννα και ευτυχισμένο το καινούργιο έτος 2016!**

Ευθυμία Γκράσμαν-Γράτσια  
η Πρόεδρος σας

